

**Multilateral agreement on the international regular transport of passengers
by coach and bus (OmniBUS) / Accord multilatéral relatif au transport
régulier international de voyageurs par autobus et autocar (OmniBUS) /
Многостороннее соглашение о международных регулярных перевозках
пассажира городскими автобусами и автобусами дальнего следования
(ОМНИБУС)**

ISSUING STATE / <i>ÉTAT DÉLIVRANT L'AUTORISATION</i> / ВЫДАЮЩЕЕ ГОСУДАРСТВО:
Authorising authority / <i>Autorité compétente</i> / Компетентный орган:
Contracting Party's distinguishing sign / <i>Signe distinctif international</i> / Международное отличительное обозначение ¹
AUTHORISATION / РАЗРЕШЕНИЕ № ... :
for a regular service / <i>délivrée pour un service régulier</i> / на осуществление регулярных рейсов ² for a special regular service / <i>délivrée pour un service régulier spécial</i> / на осуществление специальных регулярных рейсов by coach and bus between Contracting Parties of the UNECE Agreement ... / <i>de transport par autobus ou autocar entre Parties contractantes à l'Accord CEE...</i> / выполняемых городскими автобусами и автобусами дальнего следования между Договаривающимися сторонами Соглашения ... ЕЭК ООН :
To / <i>à</i> / кому:
Surname, first name or trade name of operator or of the managing operator in the case of an association of undertakings (pool) / <i>Nom, prénom ou raison sociale du transporteur, ou du transporteur dirigeant l'exploitation dans le cas d'une association d'entreprise</i> / Фамилия, имя либо название оператора или головного оператора в случае объединения предприятий (пула)
Address / <i>Adresse</i> / Адрес:
Telephone, fax and e-mail / <i>Téléphone, fax et courriel</i> / Телефон и факс и адрес электронной почты:
Name, address, telephone, fax numbers and e-mails of associates or members of the association of undertakings (pool), and/or subcontractors / <i>Nom, adresse, n° de téléphone, n° de télécopieur et adresse e-mail des associés ou membres de l'association d'entreprises, et/ou sous-traitants</i> / Названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты ассоциированных операторов или членов объединения предприятий (пула) и/или субподрядчиков:
(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
List attached, if appropriate / <i>Liste jointe, si nécessaire</i> / В соответствующих случаях приложить список

¹ Contracting Parties sign as per the Convention on Road Traffic, of 19 September 1949 and the Convention on Road Traffic, of 8 November 1968 / *Signe distinctif des Parties contractantes de la Convention sur le Traffic Routier, de 19 Septembre 1949 et de la Convention de Traffic Routier de * Novembre 1968* / *Signe distinctif des Parties contractantes*... / Отличительные обозначения Договаривающихся сторон ...

² Delete as appropriate / *Biffer la mention inutile* / Ненужное вычеркнуть

Validity of the authorization / <i>Date d'expiration de l'autorisation</i> / Срок действия разрешения :	
From / <i>de</i> / от:	To / <i>à</i> / до:
Place and date of issue / <i>Lieu et date de délivrance</i> / Место и дата выдачи:	
Signature and stamp of the issuing authority or agency / <i>Signature et cachet de l'autorité ou organisme d'autorisation</i> / Подпись и печать органа или учреждения, выдающего разрешение:	

1. Route / <i>Itinéraire</i> / Общий маршрут ³ :	4. Other conditions or special points (e.g. authorized for cabotage, operating under parity conditions) / <i>Autres conditions ou caractéristiques particulières (par ex. cabotage autorisé, exploitation sous conditions paritaires, etc.)</i> / Прочие условия или особые пометки (например, с правом на каботаж, работа на паритетных условиях и пр.):
(a) Place of departure of service / <i>Lieu de départ du service</i> / Место отправления рейса:	
(b) Place of destination of service / <i>Lieu de destination du service</i> / Место назначения рейса:	
(c) Principal itinerary, with passenger pick-up and set-down points underlined / <i>Itinéraire principal, les points de prise en charge et de dépose des voyageurs étant soulignés</i> / Основной маршрут с указанием остановок, на которых производится посадка и высадка пассажиров :	
2. Timetable / <i>Horaire</i> / Расписание:	
(attached to this authorisation / <i>attaché à cette autorisation</i> / приложить ...)	
3. Special regular service / <i>Service régulier spécial</i> / Специальные регулярные рейсы:	
(a) Category of passengers / <i>Catégorie de voyageurs</i> / Категория пассажиров:	
Stamp of authority issuing the authorization / <i>Cachet de l'autorité délivrant l'autorisation</i> / Печать органа, выдающего разрешение :	

To be worded in English or French [and] in one of the official languages of the Contracting Party issuing the authorization. / *Texte équivalent en anglais ou en français [et] dans l'une des langues officielles de la Partie contractante délivrant l'autorisation.* / Составляется на английском или французском [и] одном из официальных языков Договаривающейся стороны, выдающей разрешение.

Important notice / Note importante / Важное предупреждение :

³ Specifying in particular the place of departure and the place of destination, frontier-crossing points, stopping points where passengers are picked up or set down and, in case of special regular services without contract, the category of persons accepted for transport and their destinations.

1. This authorization is valid for the entire journey. It may not be used except by a carrier whose name is indicated thereon. / *L'autorisation est valable pour l'ensemble du voyage. Elle ne doit pas être utilisée par d'autres que ceux dont le nom est indiqué.* / Настоящее разрешение действительно в отношении всей поездки. Оно может использоваться только поименованной в нем стороной.
2. The authorization or a true copy certified by the issuing Authorising authority shall be kept on the vehicle for the duration of the journey and shall be presented to enforcement officials on request. / *L'autorisation ou une copie certifiée conforme par l'autorité d'autorisation doit être transportée à bord du véhicule pendant la durée du voyage et doit être présentée aux inspecteurs habilités sur demande.* / Разрешение или его копия, заверенная санкционирующим органом, должны находиться на борту транспортного средства и предъявляться по требованию сотрудников компетентных органов.

DRAFT